

# FRÅN KUBA MED KÄRLEK...

**Johanna Wallertz jobbar som handläggare på Migrationsverket i Mölndal. Det var i samband med en praktik i Guatemala som hon fick nys om Nordiska Brigaden på Kuba. Med praktiken avklarad ville hon resa i regionen och Kuba var ett självklart resmål. Vad hon då inte visste var att denna resa skulle förändra hennes liv på ett oväntat sätt.**

Jag personligen rös på ett sätt jag sällan gjort tidigare av musik. Då jag själv tycker att sånger bör översättas och spridas över världen så satte jag genast igång med en egen översättning och tolkning av sången. Översättningar gör så klart aldrig originalen full rättvisa men kan ändå komma bra nära.

Senare har jag spelat upp översättningen av sången på flera ställen med deltagare från tidigare brigader i publiken. Flera har kommit upp till mig och berättat hur mycket den sången betyder för dem. Sången »Giron: La victoria« kommer alltid att vara nära mitt hjärta och den sången allena gör det nästan värt att åka på solidaritetsbrigad till Kuba, även om det så klart finns tusen andra bra anledningar också.

## VEM VAR SARA GONZÁLEZ?

Sara Gonzalez levde mellan 1949 och 2012 och var med och startade den så kallade »Nueva trova« som är en kubansk musikstil utvecklad efter den kubanska revolutionen på 60-talet. Istället för att skriva om livets banaliteter så handlade texterna i »Nueva trova« istället om socialism, orättvisor, sexism, kolonialism, rasism etc

Förutom sånger som hon själv framförde komponerade Sara Gonzalez musik för film, tv och radio. Hon var även med i flera musikgrupper.

Sången »Girón: La victoria« skrev hon 1973 och första gången hon framförde den var på Kubas fackliga centralorganisations (CTC) teater i Havanna. Hon deltog där i ett kulturarrangemang om revolutionär kamp i Kubas historia tillsammans med andra musiker, dansare och konstnärer. Då sjöng hon sången ackompanjerad av en kör.

Som så många andra kubanska artister har Sara Gonzalez även medverkat på Nordiska Brigaden.

Oskar Wigren

Det som då lockade med Nordiska Brigaden var just konceptet med föreläsningar, volontärbete och att få göra besök på skolor, sjukhus och liknande. Det kändes som ett roligt och givande sätt att lära känna Kuba på, särskilt när hon reste dit ensam.

Kuba kan visa upp en trygghet som få andra länder och landet har den lägsta kriminaliteten i Amerika, vilket talar sitt tydliga språk. Visst finns det människor som försöker mjölka turister på pengar men de flesta kubaner är genuint hjälpsamma och artiga. Att komma till tals med kubaner är inte svårt.

Om man som Johanna Wallertz ville se mer än bara Havanna och Varadero och komma kubanerna lite närmare så är Nordiska Brigaden oslagbar på många sätt och vis. – Jag tycker det är ett mer givande sätt att lära känna Kuba på än att enbart åka dit som turist då man kommer bort lite från turiststråken och kommer närmare det »riktiga« Kuba, även om det så klart är svårt att komma åt som turist och livet på brigaden är långt ifrån den verklighet som kubanerna lever i.

**Nordiska Brigaden** bjuder verkligen på ett späckat schema där grundpelarna kan sägas vara volontärbete, kulturupplevelser, föreläsningar, studiebesök och allt tillsammans med kubaner.

– Jag upplevde brigaden som väldigt roligt och givande. Det var en bra mix mellan föreläsningar och besök och olika former av lärande med gött häng med de andra brigadisterna, men även med kubanerna som jobbade där. Brigaden var intensiv med många intryck och mycket information, men jag upplevde ändå att det fanns gott om tid för att bara umgås och vila.

– Jag uppskattade just formen att man får vara på en plats med en grupp människor som alla är där för att man känner solidaritet med Kuba och som är nyfikna och vill lära sig mer. Volontärbetet var roligt, men skulle kunna utvecklas och utökas något enligt min mening. Och så klart hade vi väldigt roligt under brigaden!



– **Det bästa jag tar med mig från Kuba** är ju självklart att jag träffade mitt livs stora kärlek där. Men även alla vänner, alla samtal, allt roligt som man delar tillsammans och hur detta lilla land fortfarande står emot trycket från USA.

Att man ska finna sitt livs kärlek på Kuba är nog inte alla förunnat, men många besökare är det som har fattat tycke för detta lilla heroiska land, där man tror på människan och där både barn, ungdom, vuxna och gamla har en given plats i samhällsbygget.

– **Jag skulle rekommendera brigaden till alla** som känner nyfikenhet på Kuba och som vill uppleva något som är svårt att hitta på annat sätt. Jag älskar Kuba och människorna är väldigt hjärtliga och välkomnande. Jag har varit på två brigader och skulle kunna åka på fler i framtiden.

Oskar Wigren